

Più mosso.*

Fl.
Clar.
Cor. I, II. in Es (Mi b)
Cor. III, IV. in C (Ut)
Viol.
Cresc. mf
f > pp
senza sord.
a punta d'arco
animato
senza sord.

Più mosso.

Poco più mosso.

Cor.
Fag.
Viol.
Cresc. poco a poco
senza sord.
cresc.
senza sord.
poco più mosso.
Più mosso.

* Les onze mesures qui suivent sont d'une extrême difficulté; je ne saurais trop recommander aux chefs d'Orchestre de les faire répéter plusieurs fois et avec le plus grand soin, en commençant au changement de mouvement (Più mosso) et finissant à la rentrée du thème (I. tempo). Il sera bon de faire étudier leur trait aux 1^{ers} et 2^{mes} Violons séparément d'abord, puis avec le reste de l'Orchestre, jusqu'à ce qu'ils soient parfaitement sûrs de toutes les nuances de mouvement, qui me paraissent ce qu'il y a de plus difficile à obtenir de la masse, avec l'ensemble et la précision convenables. (Note de H. Berlioz.)

Die folgenden 11 Takte sind von aussergewöhnlicher Schwierigkeit; ich kann dem Dirigenten nicht genug empfehlen, sie mehrmals und mit der grössten Sorgfalt vom Wechsel des Zeitmasses (Più mosso) bis zum Wiedereintritt des Themas (Tempo I) zu wiederholen. Es wird gut sein, diese Stelle zuerst mit den 1. u. 2. Violinen allein und nachher mit dem übrigen Orchester zu studiren, bis sie mit allen Abstufungen des Zeitmasses vollkommen vertraut sind, was mir mit der nötigen Übereinstimmung und Genauigkeit von einer Menge von Spielern am schwersten zu erreichen scheint.

The following 11 bars are of unusual difficulty. I cannot sufficiently advise the conductor to repeat them, and with the greatest care, from the change in time (Più mosso) to the resumption of the theme (Tempo I). It is a good plan to take this passage at first with the violins (1st and 2nd) only and afterwards with the rest of the orchestra until they are perfectly familiar with all grades of the tempo, which seems to me to be the most difficult to obtain with the necessary unity and exactness from a number of players.

poco rallent. e riten. al tempo I. 2

5

Fl. Ob. Clar. Cor. Fag. Viol. Cello Bass

cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

poco f
ff dim.
ff dim.
unif.
pizz.

p
p
p
p
p
p

I.
I.
I.
I.
I.
I.

poco rallent. e riten. al tempo I. 2

Fl. Ob. Clar. Cor. Fag. Viol. Cello Bass

Tempo I.
Tempo I.
Tempo I.
Tempo I.
Tempo I.
Tempo I.

p dolce
p dolce
III.
pizz.
pizz.
arco
arco
arco

a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.

cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto

I.

III.

cresc.

cresc.

a 2

cresc.

3

3

4 senza rallent.

4 senza rallent.

1. *p*

III. *p*

con sord.
arco
ppp legg.

p

I. *p*

senza sord.

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

[illegible]

Allegro agitato e appassionato assai. (♩ = 132.)

{ Une mesure de ce mouvement équivaut au quart de la précédente.
{ *Ein Takt dieses Zeitmaasses wie ein Viertel des vorhergehenden.*
{ One bar of this time-measure is equal to a quarter-bar of the prece-
ing movement. *canto*

preced- I.
canto espressivo

[illegible]

Allegro agitato e appassionato assai. ($\text{♩} = 132$.)

H. B. 1.